

## CULTURAL SPECIFICS OF THE CONCEPT OF «FAMILY» IN KAZAKH LITERATURE (ABAI KUNANBAYEV) AND RUSSIAN LITERATURE (L.N. TOLSTOY)

**GALAI Karina Nazirovna**

Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor

**ALIYEVA Zaida Aslanovna**

Master's Student

Al-Farabi Kazakh National University,

Almaty, Kazakhstan

---

*The article defines the concept of «family» through the literature, culture of the Kazakh and Russian peoples. Kazakh and Russian proverbs are given as an example, as well as part of the tenth of Abai Kunanbayev's «Words of Edification». The purpose and guideline of Abai Kunanbayev's creativity is analyzed. The Bolkon-sky, Kuragin and Rostov families are described based on the novel «War and Peace» by L.N. Tolstoy. It is established that in both Russian and Kazakh literatures, writers, Abai K. and L.N. Tolstoy, urge to respect parents, instill moral and spiritual values in children, be an example for them. It is determined that love is fundamental for the creation of a family among the Russian people, and for the creation of a Kazakh family - following traditions, the mentality of the people plays a role in this.*

**Keywords:** concept, Abai Kunanbayev, «Words of edification», L.N. Tolstoy, «War and peace», family, upbringing.

---

## К ВОПРОСУ ИЗУЧЕНИЯ ОСОБЕННОСТЕЙ ИДИОСТИЛЯ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО

**КУЛИКОВА Алина Александровна**

магистрант

**САМАРИНА Ирина Владимировна**

кандидат филологических наук, доцент

ФГАОУ ВО «Южный Федеральный Университет»

г. Ростов-на-Дону, Россия

---

*В статье рассматривается феномен идиостиля как системы ментальных и лингвистических характеристик, который, как и любое другое явление в языке, обладает своими отличительными чертами. Также в статье предпринята попытка охарактеризовать различные подходы к изучению идиостиля Ф.М. Достоевского, а также выявить его основные особенности.*

**Ключевые слова:** идиостиль, языковые средства, стилистические фигуры, идиолект.

---

**В** процессе анализа языка писателя, ученые литературоведы и лингвисты в первую очередь обращаются к такому понятию как идиостиль писателя. В данной статье нам бы хотелось рассмотреть особенности индивидуального стиля Ф.М. Достоевского. В современной лингвистике до сих пор нет единого мнения и общепринятого определения понятию

«идиостиль». Для начала, рассмотрим характерные особенности феномена «языковая личность автора», который тесно связан с понятием идиостиля. Основы теории языковой личности были впервые рассмотрены в 30-х гг. XX столетия В.В. Виноградовым при исследовании русского языка и стиля художественной прозы. Ученый пришел к выводу, что под по-

нятием «индивидуального стиля» стоит понимать языковую единицу, которая напрямую связана с внутренней системой средств и способов словесного выражения. [4, с. 105].

На данный момент выделяют два идиолектных типа личностей:

– стандартную языковую личность, которая отражает среднюю норму литературного языка;

– нестандартную языковую личность, которой присущи отклонения от общепринятых межличностных и межкультурных коммуникативных норм.

Характеристика языковой личности зачастую проводится на основе коммуникативной, вербально-семантической, тезаурусной, мотивационной, нравственной, эмотивной организации. Именно поэтому языковой личностью является каждый, кто представляет языковую компетенцию в письменной форме.

Ученый Ю.Н. Караулов в своих работах опирается на мнение, что языковая личность функционирует на трех структурных уровнях:

1. Вербально-семантический уровень, подразумевающий под собой владение бытовым языком и отсутствие возможности проявления индивидуального использования языка.

2. Когнитивный уровень, на котором происходит актуализация и идентификация релевантных познаний личности и общепринятых обычаев социума.

3. Прагматический уровень, на котором личность способна выявлять и характеризовать мотивы и цели, способствующие ее развитию [6].

Следовательно, под идиостилем необходимо понимать не случайное повторение отдельных лексических элементов, направленных на самовыражение автора, но осознанное и преднамеренное стремление задействовать те языковые средства, которые будут способствовать наиболее точному отражению его мыслей и ощущений [5, с. 25].

К определяющим характеристикам идиостиля можно отнести:

1) наиболее встречаемые, являющиеся предметом исследования большей части ученых:

– отбор языковых средств автором;

– частотность употребления языковых средств в произведениях;

2) способствующие созданию индивидуального стиля:

– речетекстовые особенности языковой личности, появившиеся под влиянием различных экстралингвистических факторов;

– взаимодействие ментальных элементов и методы их языкового воплощения;

3) наиболее яркие признаки индивидуального стиля автора, существующие в рамках определенного стиля:

– хронологическое расположение текстов;

– сосуществование нескольких стилей в одном произведении [10, с. 30].

В процессе изучения идиостиля Ф.М. Достоевского нам бы хотелось в первую очередь выделить следующие подходы к изучению его творчества:

1) лингвистический, который включает в себя изучение языковых единиц и словосочетаний, характерных для автора и описывающих художественную организацию его текстов;

2) когнитивный подход, который опирается на моделирование различных точек зрения автора. Характерными чертами данного подхода является разветвленность. Сторонниками данного подхода идиостиль рассматривается как единство ментального и языкового. Главная задача языка – передать весь глубокий мир автора;

3) семантико-стилистический подход представляет собой систему, при которой идиостиль рассматривается как набор языковых средств, свосвенных данному периоду развития художника.

Благодаря работе с лингвистическим подходом были выявлены следующие характерные особенности стиля Ф.М. Достоевского:

1. Лингвистические единицы, выражающие неопределенность, такие как: «что-то другое», «какая-то», «бог знает на кого и за что».

Использование подобных конструкций в тексте помогает автору изобразить картину неопределенности и загадочности персонажей.

2. Лингвистические единицы, используемые для создания видимости. Особенностью идиостиля Ф.М. Достоевского является склонность писателя указывать на таинственные знаки судьбы и необъяснимые силы, которые управляют жизнью человека. И именно благо-

даря подобным языковым средствам автор достигает своей цели [9, с. 2].

Наравне с этим Н.Д. Арутюнова придерживается точки зрения, что данные языковые единицы попадают под тенденцию совместной встречаемости. На это указывают такие языковые единицы в работах писателя как «как бы», «как-то», «как бы вне себя», «как бы не своей волей» [1, с. 61-62].

3. Использование языковых единиц, обозначающих интенсивность действия, чрезмерность проявления признака: «глубоко удивился», «совершенно личное дело», «так сильно всех здесь заинтересовать», «очень хорошо знал», «он отлично хорошо знал» [11].

Для семантико-стилистического подхода основной задачей является изучение текста на уровне семантико-стилистического анализа в его эстетической организации. Также следует отметить, что именно в рамках данного подхода получили распространение словари стилей писателей. Хорошим примером может послужить «Словарь языка Ф.М. Достоевского» под редакцией Ю.Н. Караулова [3].

Несмотря на тот факт, что когнитивный анализ указывает на выявление языкового восприятия мира автора посредством лингви-

стического и лексикографического анализа, ярче всего этот подход проявляется через исследование концептов. Так О.А. Бокова в своих работах неоднократно обращалась к концепту «тоска» в идиостиле Ф.М. Достоевского. Проанализировав работы писателя, ученый приходит к выводу, что данный концепт является не только национально-специфическим, но и индивидуально-авторским [2, с. 35-37].

В это же время И.В. Ружинский рассматривает концепт «смеха» на примерах произведений «Преступление и наказание», «Идиот» и «Братья Карамазовы». Исследователь приходит к выводу, что персонажам Ф.М. Достоевского характерен не только «болезненный смех», но и «радостный смех», что в свою очередь расширяет картину окружающего мира писателя еще сильнее. [8, с. 37-48].

Таким образом, можно сделать вывод, что идиостиль Ф.М. Достоевского по-прежнему привлекает большое внимание современных ученых и является предметом многих научных работ благодаря не только функциям, которые оно выполняет в речи, но также и тесной связи с социальными проблемами общества, которые поднимаются в произведениях данного автора.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н.Д. Стиль Достоевского в рамке русской картины мира // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. Памяти Татьяны Григорьевны Винокур. – М.: Наука, 1996. – С. 61-90.
2. Бокова О.А. Концепт «тоска» в идиостиле Ф.М. Достоевского // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, 2014. – № 1(31): в 2-х ч. – Ч. II. – С. 35-37.
3. Болотнова Н.С. Изучение идиостиля в современной коммуникативной стилистике художественного текста // Тезисы II Международного конгресса русистов-исследователей. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, Филологический факультет, 2004. – 37 с. – URL:<http://www.philol.msu.ru/~rlc2004/ru/participants/psearch.php?pid=24087>.
4. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. – Москва, 1963. – 256 с.
5. Жолковский А.К. К описанию связи между глубинными и поверхностными уровнями художественного текста // Материалы Всесоюзного симпозиума по вторичным моделирующим системам. – Тарту: ТГУ, 1974. – С. 161-167.
6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – Изд. 8-е. – М.: Кн. дом «ЛИБРОКОМ», 2014. – 261 с. – URL:<https://search.rsl.ru/ru/record/01006690751> (дата обращения: 30.12.2022).
7. Панов М.И. Эффективная коммуникация: история, теория, практика: словарь-справочник. – М.: ООО «Агентство КРПА Олимп», 2005. – 959 с.
8. Ружинский И.В. «Смех» Достоевского глазами лексикографа // STEPHANOS. – 2017. – № 6(26). – С. 37-48.
9. Фатеева Н.А. К вопросу об изучении идиостиля Ф.М. Достоевского. – Москва: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2022. – 5 с. – URL:<https://www.ruslang.ru/doc/grigoriev2020/Fateeva.pdf> (дата обращения: 05.01.2023).

10. Чернышева Т.А. Идиостиль: лингвистические контуры изучения // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2010. – 5 с. – URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/idiostil-lingvisticheskie-kontury-izucheniya/viewer> (дата обращения: 31.12.2022).
11. Шаранова Е.В. Аномальная сочетаемость интенсификаторов в языке Ф.М. Достоевского: дис. ... канд. филол. наук. – М., 2018. – URL:<https://www.dissercat.com/content/anomalnaya-sochetaemost-intensifikatorov-v-yazyke-fm-dostoevskogo> (дата обращения: 05.01.2023).

## TO THE QUESTION OF STUDYING THE PECULIARITIES OF F. DOSTOEVSKY'S IDIOSTYLE

**KULIKOVA Alina Aleksandrovna**

Master's Student

**SAMARINA Irina Vladimirovna**

Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor  
Southern Federal University  
Rostov-on-Don, Russia

*The article considers the phenomenon of idiosyle as a system of mental and linguistic characteristics, which, like any other phenomenon in language, has its own distinctive features. The study attempts to characterize various approaches to the studying of Dostoevsky's idiosyle, as well as to consider the definitions of this phenomenon within these approaches.*

**Keywords:** idiosyle, linguistic means, stylistic figures, idiolect.

## АУТЕНТИЧНЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ФИЛЬМЫ И ТЕЛЕСЕРИАЛЫ КАК ИНСТРУМЕНТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

**МИХЕЕВА Мария Игоревна**

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков  
факультет международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения

Историко-архивный институт

ФГБОУ ВО «Российский государственный гуманитарный университет»

г. Москва, Россия

*Чтобы повысить уровень мотивации обучающихся необходимо дать им возможность, то есть ресурсы, при помощи которых они смогут общаться с людьми, чей английский язык, является родным. В связи с этим обучающиеся должны иметь не только теоретическое, но и наглядное представление о быте, культуре, языковых реалиях стран изучаемого языка. Просмотр фильма способствует к изучению иностранного языка, учебно-поисковой и творческой деятельности. Существует огромный спектр возможностей при работе с видеофильмами, к ним относятся разыгрывание ролей, тематические дискуссии, индивидуальная или групповая работа. Все это вызывает интерес к изучаемому языку. В рамках learner-centered approach подхода можно заметить, что современное поколение молодежи имеет огромные возможности использования материалов находящихся в интернете при изучении иностранных языков в частности. В связи с этим они хотели бы видеть перед собой такого преподавателя, который хорошо разбирается в современных тенденциях и может представить материал для изучения в интерактивной форме.*

**Ключевые слова:** лингвокультурология, изучение языка, языкознание, коммуникативная компетенция.